

Ἱερά Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 28 Φεβρουαρίου 2021

Κυριακή τοῦ Ἀσώτου

Zu den Quellen

Sonntag, 28. Februar 2021

Sonntag des verlorenen Sohnes

Ἐωθινὸν Εὐαγγέλιον Ε' (Λκ κδ' : 12–35)

Morgenevangelium 5 (Lk 24,12–35)

Ἐξαποστειλάριον

Exaposteilarion

Ἦχος β'

Zweiter Ton

Τὸν πλοῦτον, ὃν μοι δέδωκας τῆς χάριτος, ὁ ἄθλιος, ἀποδημήσας ἀχρείως, κακῶς ἠνάλωσα, Σῶτερ· ἀσώτως ζήσας δαίμοσι, δολίως διεσκόρπισα· διό με ἐπιστρέφοντα, ὡσπερ τὸν Ἄσωτον δέξαι, Πάτερ οἰκτίρμον, καὶ σῶσον.

Den Reichtum der Gnade, den Du mir Unwürdigem gegeben hast, habe ich unnütz vergeudet und schlecht verschleudert, Retter. Verloren hauste ich bei den Dämonen und habe ihn frevelhaft verstreut. Deshalb nimm mich, der ich zurückkehre, auf wie den verlorenen Sohn, barmherziger Vater, und rette mich!

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Auferstehungsapolytikion

Ἦχος πλ. α'

Fünfter Ton

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ἠυδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τεθνεώτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει Αὐτοῦ.

Den mit dem Vater und dem Geist gleich anfanglosen Logos, der aus der Jungfrau geboren ward zu unserem Heil, lasst uns lobpreisen und anbeten, ihr Gläubigen: Denn es gefiel Ihm, im Fleisch das Kreuz zu besteigen und den Tod zu erleiden und aufzuerwecken die Toten in Seiner glorreichen Auferstehung.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Apolytikion der Kirche

Ἦχος δ'

Vierter Ton

Ἐὐλογητὸς εἶ, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα Σοι.

Gepriesen bist du, Christus unser Gott, der du die Fischer zu Allweisen machtest, da du ihnen sandtest den Heiligen Geist, und durch sie den Erdkreis eingefangen hast, Menschenliebender, Ehre sei dir!

Κοντάκιον

Ἦχος δ΄

Τῆς πατρώας, δόξης Σου, ἀποσκιρτήσας ἀφρόνως, ἐν κακοῖς ἐσκόρπισα ὄν μοι παρέδωκας πλοῦτον· ὅθεν Σοι τὴν τοῦ Ἀσώτου, φωνὴν κραυγάζω· Ἠμαρτον ἐνώπιόν Σου, Πάτερ οἰκτίριμον· δέξαι με μετανοοῦντα καὶ ποιήσόν με, ὡς ἓνα τῶν μισθίων Σου.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. α΄

Σύ, Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.
Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσιος.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Α΄ Κορ. ς΄: 12–20

Ἀδελφοί, πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπὸ τινος. Τὰ βρώματα τῆ κοιλίας καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. Τὸ δὲ σῶμα οὐ τῆ πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι· ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρε καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως Αὐτοῦ. Οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἔστιν; Ἴρα οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνης μέλη; Μὴ γένοιτο. Ἡ οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνη ἐν σῶμά ἐστιν; Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν· ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ ἐν πνεύμᾳ ἐστι. Φεύγετε τὴν πορνείαν. Πᾶν ἁμάρτημα ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν· ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει. Ἡ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν Ἁγίου Πνεύματος ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ, καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν; ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστι τοῦ Θεοῦ.

Εὐαγγέλιον

Λκ ιε΄: 11–32

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἐάνθρωπος τις εἶχε δύο υἱούς. Καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. Καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον. Καὶ μετ’ οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως. Δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην,

Kontakion

Vierter Ton

Deine väterliche Herrlichkeit habe ich so töricht verschleudert, in Sünden verstreut den Reichtum, den Du mir gewährt hast. So rufe ich Dir mit der Stimme des verlorenen Sohnes zu: Ich habe vor Dir gesündigt, barmherziger Vater, nimm mich an, der ich reumütig umkehre, und mache mich zu einem Deiner Knechte.

Prokeimenon. Fünfter Ton

Du, Herr, wirst uns behüten und bewahren.
Vers: Rette mich, Herr, denn der Heilige ist am Ende.

Apostellessung

1 Kor 6,12–20

Brüder, alles ist mir erlaubt – aber nicht alles nützt mir. Alles ist mir erlaubt – aber nichts soll Macht haben über mich. Die Speisen sind für den Bauch da und der Bauch für die Speisen; Gott wird beide vernichten. Der Leib ist aber nicht für die Unzucht da, sondern für den Herrn und der Herr für den Leib. Gott hat den Herrn auferweckt; er wird durch seine Macht auch uns auferwecken. Wisst ihr nicht, dass eure Leiber Glieder Christi sind? Darf ich nun die Glieder Christi nehmen und zu Gliedern einer Dirne machen? Auf keinen Fall! Oder wisst ihr nicht: Wer sich an eine Dirne bindet, ist ein Leib mit ihr? Denn es heißt: Die zwei werden ein Fleisch sein. Wer sich dagegen an den Herrn bindet, ist ein Geist mit ihm. Meidet die Unzucht! Jede Sünde, die der Mensch tut, bleibt außerhalb des Leibes. Wer aber Unzucht treibt, versündigt sich gegen den eigenen Leib. Oder wisst ihr nicht, dass euer Leib ein Tempel des Heiligen Geistes ist, der in euch wohnt und den ihr von Gott habt? Ihr gehört nicht euch selbst; denn um einen teuren Preis seid ihr erkaufte worden. Verherrlicht also Gott in eurem Leib!

Evangelium

Lk 15,11–32

Der Herr erzählte folgendes Gleichnis: Ein Mann hatte zwei Söhne. Der jüngere von ihnen sagte zu seinem Vater: Vater, gib mir das Erbteil, das mir zusteht! Da teilte der Vater das Vermögen unter sie auf. Nach wenigen Tagen packte der jüngere Sohn alles zusammen und zog in ein fernes Land. Dort führte er ein zügelloses Leben und verschleuderte sein Vermögen. Als er alles durchgebracht hatte, kam eine große Hungersnot

καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι. Καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους· καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ. Εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι! Ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου· οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου· ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου. Καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. Ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατήρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. Εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. Εἶπε δὲ ὁ πατήρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ἐξενέγκατε τὴν στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησεν, καὶ ἀπολωλώς ἦν καὶ εὐρέθη. Καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι. Ἦν δὲ ὁ υἱός αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν, καὶ προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παιδῶν ἐπυνθάνετο τί εἴη ταῦτα. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἦκει, καὶ ἔθυσεν ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν. Ὁργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. Ὁ οὖν πατήρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρὶ· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρήλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ· ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλώς ἦν καὶ εὐρέθη.

über jenes Land und er begann Not zu leiden. Da ging er zu einem Bürger des Landes und drängte sich ihm auf; der schickte ihn aufs Feld zum Schweinehüten. Er hätte gern seinen Hunger mit den Futterschoten gestillt, die die Schweine fraßen; aber niemand gab ihm davon. Da ging er in sich und sagte: Wie viele Tagelöhner meines Vaters haben Brot im Überfluss, ich aber komme hier vor Hunger um. Ich will aufbrechen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe mich gegen den Himmel und gegen dich versündigt. Ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu sein; mach mich zu einem deiner Tagelöhner! Dann brach er auf und ging zu seinem Vater. Der Vater sah ihn schon von Weitem kommen und er hatte Mitleid mit ihm. Er lief dem Sohn entgegen, fiel ihm um den Hals und küsste ihn. Da sagte der Sohn zu ihm: Vater, ich habe mich gegen den Himmel und gegen dich versündigt; ich bin nicht mehr wert, dein Sohn zu sein. Der Vater aber sagte zu seinen Knechten: Holt schnell das beste Gewand und zieht es ihm an, steckt einen Ring an seine Hand und gebt ihm Sandalen an die Füße! Bringt das Mastkalb her und schlachtet es; wir wollen essen und fröhlich sein. Denn dieser, mein Sohn, war tot und lebt wieder; er war verloren und ist wiedergefunden worden. Und sie begannen, ein Fest zu feiern. Sein älterer Sohn aber war auf dem Feld. Als er heimging und in die Nähe des Hauses kam, hörte er Musik und Tanz. Da rief er einen der Knechte und fragte, was das bedeuten solle. Der Knecht antwortete ihm: Dein Bruder ist gekommen und dein Vater hat das Mastkalb schlachten lassen, weil er ihn gesund wiederbekommen hat. Da wurde er zornig und wollte nicht hineingehen. Sein Vater aber kam heraus und redete ihm gut zu. Doch er erwiderte seinem Vater: Siehe, so viele Jahre schon diene ich dir und nie habe ich dein Gebot übertreten; mir aber hast du nie einen Ziegenbock geschenkt, damit ich mit meinen Freunden ein Fest feiern konnte. Kaum aber ist der hier gekommen, dein Sohn, der dein Vermögen mit Dirnen durchgebracht hat, da hast du für ihn das Mastkalb geschlachtet. Der Vater antwortete ihm: Mein Kind, du bist immer bei mir und alles, was mein ist, ist auch dein. Aber man muss doch ein Fest feiern und sich freuen; denn dieser, dein Bruder, war tot und lebt wieder; er war verloren und ist wiedergefunden worden.

Ἐπιστροφή στό Δεῖπνο τοῦ Πατέρα

Πολλοί καυχῶνται ὅτι μὲ τις ἀρχές πού πρεσβεύουν καί «νομοθετοῦν», ἐλευθερώνουν τὸν ἄνθρωπο ἀπὸ τις κάθε εἶδους δεσμεύσεις, ἀπαγορεύσεις καί ἐμπόδια πού τοῦ στεροῦν τὴ δυνατότητα νὰ ἀπολαύσει τις «χαρὲς τῆς ζωῆς» χωρὶς ὄρια. Ὅσοι τοὺς πιστεύουν φεύγουν μακριὰ ἀπὸ τὸ Θεὸ ὅπως ὁ νεώτερος γιός, ὁ «Ἄσωτος» τῆς παραβολῆς, γιὰ νὰ «ἀπολαύσουν» αὐτὰ ἀκριβῶς πού γνωρίζουν ὅτι δὲ θὰ Του ἄρεσαν καί θὰ δυσκόλευαν τὴ σχέση μαζί Του.

Ὁ Πανάγαθος Θεὸς καί Πατέρας μας ὅμως δὲν βάζει κανένα περιορισμὸ στὴν ἐλεύθερη βούληση τοῦ ἀνθρώπου. Γι' αὐτὸ ἐπαναλαμβάνει ὁ Ἀπόστολος Παῦλος «Πάντα μοι ἔξεστιν...», ὅλα, τὰ πάντα, ἔχω τὴ δυνατότητα νὰ τὰ πράξω, νὰ «ζήσω ὅπως ἐγὼ θέλω». Συμπληρώνει ὅμως τὴ σκέψη του: «ὡστόσο δὲν μοῦ συμφέρουν ὅλα. Θὰ ἀφήσω κάτι νὰ γίνῃ πιὸ ἰσχυρὸ ἀπὸ τὴ θέλησή μου καί νὰ μὲ ἐξουσιάζει;». Θυμίζει ὁ Ἀπόστολος ὅτι ὁ Κύριός μας Ἰησοῦς Χριστὸς μᾶς ἐξαγόρασε πληρώνοντας γιὰ μᾶς, μὲ τὸν σταυρικὸ Του θάνατο, ἀκριβὸ τίμημα. Κάποια «ἀγαθὰ» (π. χ. οἱ τροφές) πού θεωροῦνται πηγὴ εὐχαρίστησης, εἶναι προορισμένα γιὰ τὴ φθορά. Τὸ σῶμα ὅμως τὸ ἔχομε ἀπὸ Θεοῦ, ὡς ναὸ τοῦ «ἐν ὑμῖν Ἅγιου Πνεύματος» καί δὲν εἶναι δικό μας. Μὲ τὴν καθαρότητα ψυχῆς καί σώματος τὸν πλησιάζομε περισσότερο, διακρίνομε τὸ θέλημά Του καί ἔτσι τὸν δοξάζομε.

Μαζὶ μὲ τὸν Ὑμνωδὸ, μὲ ταπεινώση ἀναγνωρίζομε πόσο ξεμακρύναμε ἀπὸ κοντὰ Του καί διασκορπίσαμε τὰ χαρίσματά μας σὲ ἀπερισκεψίες. «Πάτερ ἀγαθέ, ἐμακρύνθην ἀπὸ Σοῦ...». Τὰ ἄχραντα χέρια Του ἀπλωμένα στὸν Σταυρὸ εἶναι ἡ ἀνοικτὴ ἀγκαλιά Του. Πρὶν προλάβωμε νὰ ζητήσωμε νὰ μᾶς πάρει κοντὰ Του ὡς δούλους, μᾶς ντύνει μὲ τὴν ἀρχικὴ στολὴ τῆς ἀφθαρσίας καί μᾶς κάνει κοινωνοὺς τοῦ Μυστικοῦ Του Δείπνου. Κοινωνοῦμε τὸ πανάγιο Σῶμα καί τὸ τίμιο Αἷμα τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ καί πετιοῦνται ἀπὸ πάνω μας τὰ ξένα βρώμικα ροῦχα πού φοροῦσε ὁ Ἄσωτος ὅταν ἔβσκε χοίρους. Τότε ντυνόμαστε τὸν Χριστό, ὅπως ντυθήκαμε τὴν ἡμέρα τοῦ Ἁγίου βαπτίσματος: Μετέχομε στὴ Βασιλεία τοῦ Κυρίου μας.

Rückkehr an den Tisch des Vaters

Viele meinen, dass sie mit den Behörden, die regieren und Gesetze erlassen, den Menschen von jeglicher Art von Fesseln, Verboten und Hindernissen befreien können, die ihn darin hindern, die Freuden des Lebens grenzenlos zu genießen. Wer ihnen glaubt, entfernt sich weit von Gott, wie der jüngere Sohn aus dem Gleichnis, um genau das zu „genießen“, von dem sie wissen, dass es Ihm nicht gefällt und die Beziehung mit Ihm gefährdet.

Doch unser gütiger Gott und Vater begrenzt auf keinen Fall den freien Willen des Menschen. Deshalb wiederholt der Apostel Paulus, dass ihm alles erlaubt sei, alles – ich kann machen, was ich will, ich kann leben, wie ich will. Doch der Apostel weiß, dass ihm nicht alles nützt. Lasse ich zu, dass etwas über mich und meinen Willen Macht gewinnt? Er erinnert uns daran, dass uns Jesus Christus freigekauft hat durch Seinen Kreuzestod, „um einen teuren Preis“. Manche Güter, wie Speisen, erscheinen oftmals als Quelle der Freude, doch sind sie eigentlich der Vergänglichkeit unterworfen. Unser Leib aber haben wir von Gott als Tempel des Heiligen Geistes empfangen und gehört nicht uns. In der Reinheit der Seele und des Leibes können wir uns Ihm immer weiter nähern, Seinen Willen erkennen und Ihn so preisen.

Mit den Hymnen erkennen wir demütig, wie weit wir uns von Ihm entfernt und Seine Gnadengaben verschleudert haben. Die makellosen Hände, ausgestreckt auf dem Kreuz, sind Seine offenen Arme. Noch bevor wir Ihn bitten können, uns als Knechte bei Sich aufzunehmen, kleidet Er uns in das ursprüngliche Gewand der Unvergänglichkeit und lässt uns teilnehmen an Seinem Mystischen Mahl. Wir empfangen den allheiligen Leib und das kostbare Blut unseres Herrn Jesus Christus. Die schmutzigen Kleider, die der verlorene Sohn beim Schweinehüten trug, werden uns abgenommen und wir ziehen Christus an, wie am Tag unserer Taufe: Wir haben teil am himmlischen Reich des Herrn.

Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία

Σάββατο 9 π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακὴ 8 καὶ 11 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

Liturgisches Programm der Woche

Wochentags 8 Uhr Göttliche Liturgie

Samstag 9 Uhr Göttliche Liturgie

Sonntag 8 & 11 Uhr Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου τῆς.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW